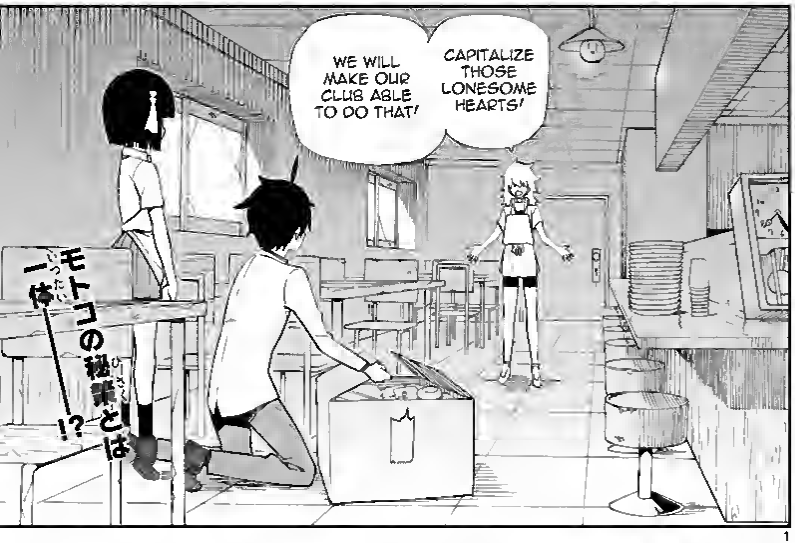
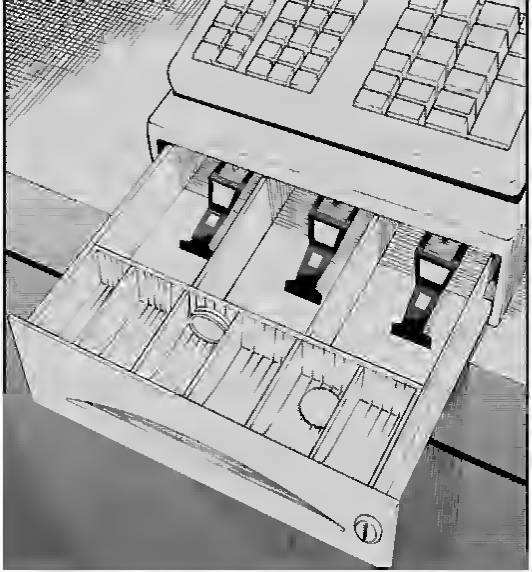
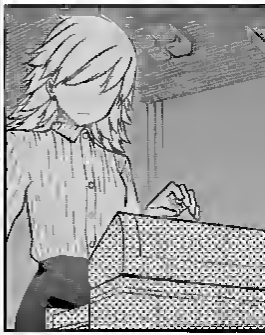
STUDENTS LIVING IN AN OFFSHORE SCHOOL FAR AWAY FROM THEIR HOME.
THAT'S THE BACKGROUND OF EVERY STUDENT IN GAKUENZONO.
市場×クロガネは稼ぎたい
ICHIBA KUROGANE HA KASEGITAI


CAPITALIZE THOSE LONESOME HEARTS!
WE WILL MAKE OUR CLUB ABLE TO DO THAT!
一体モトコの秘策とは!?

WHERE DID YOU GET THIS IDEA?
WHERE, HUH
I'M GETTING NERVOUS
SO THAT'S WHY WE ARE GOING TO USE THESE, HUH





FUJISAWA?

2

ALL RIGHT!
YEAH!
WE ARE GOING TO SURPRISE A LARGE NUMBER OF PEOPLE!

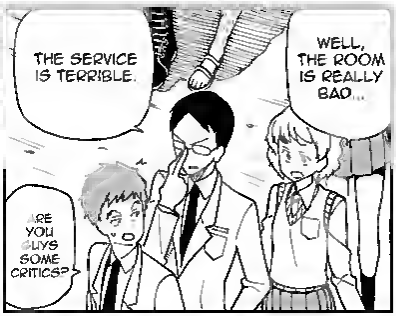
WHAT'S THE MATTER?
IT'S NOTHING

HEY, LET'S GET BACK TO WORK!
YES!

1

なるこ亭
どよ
どよ
DIDN'T YOU GUYS SAY THAT THIS RESTAURANT IS GOOD?
THEN WHAT MADE YOU RETHINK THAT OPINION?

MOVE AWAY!
GET LOST!!
BUT YEAH, IF ALL YOU CAN OFFER IS INEXPENSIVE FOOD, THEN YOU WILL ATTRACT SOME PEOPLE YOU DON'T WANT TO COME.


THE SERVICE IS TERRIBLE.
WELL, THE ROOM IS REALLY BAD...
ARE YOU GUYS SOME CRITICS?

WELL, IF IT'S ONLY ABOUT THE TASTE, THEN THERE ARE MANY OTHER CLUBS OUT THERE.
どた
どた

I WONDER IF I SHOULD SEARCH FOR ANOTHER...

!
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING. WE ARE GOING TO OPEN NOW.

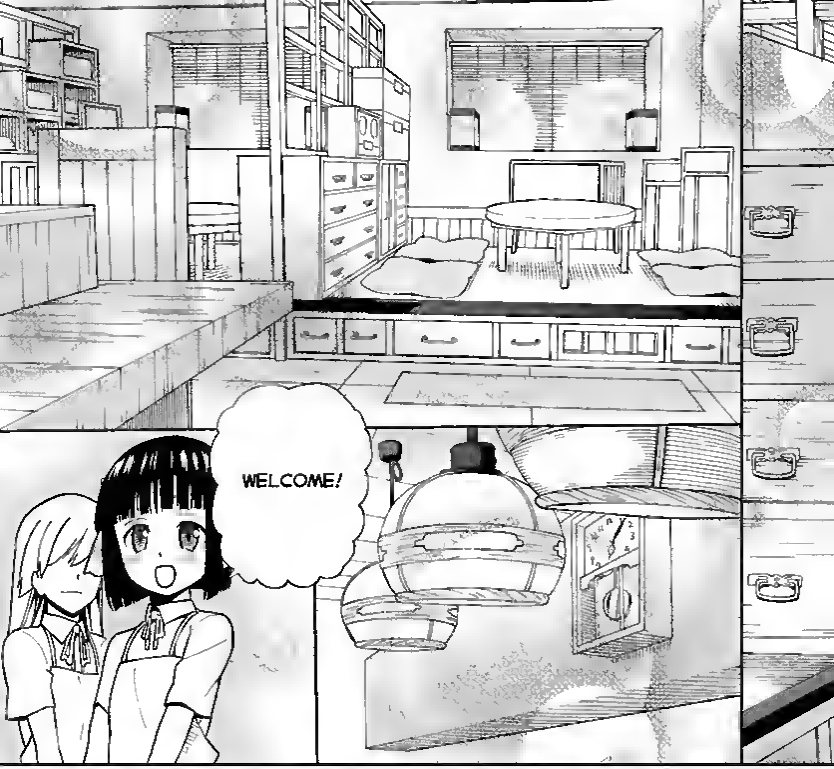
市場クロガネは稼ぎたい

ICHIBA KUROGANE HA KASEGITAI

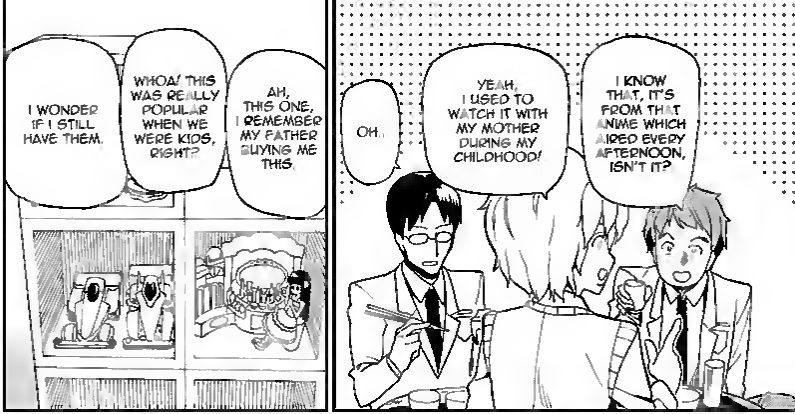
4時限目 作る人 売る人 作る人(2)

4TH TERM: THOSE WHO MAKE, THOSE WHO SELL, THOSE MAKE (PART 2)

梧桐柾木
MASAKI GOTOH PRESENTS


WELCOME!

I HAVE A SPOON JUST LIKE THIS ONE AT HOME.
AH!
CAN'T YOU EAT IT MORE CALMLY?
IT'S GREAT!

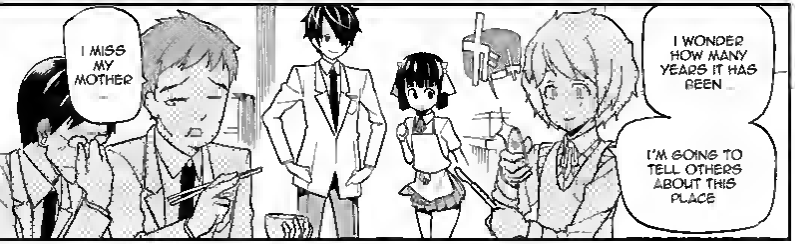

I WONDER IF I STILL HAVE THEM.
WHOA! THIS WAS REALLY POPULAR WHEN WE WERE KIDS, RIGHT?
AH, THIS ONE, I REMEMBER MY FATHER BUYING ME THIS.
OH..
YEAH, I USED TO WATCH IT WITH MY MOTHER DURING MY CHILDHOOD!
I KNOW THAT, IT'S FROM THAT ANIME WHICH AIRED EVERY AFTERNOON, ISN'T IT?

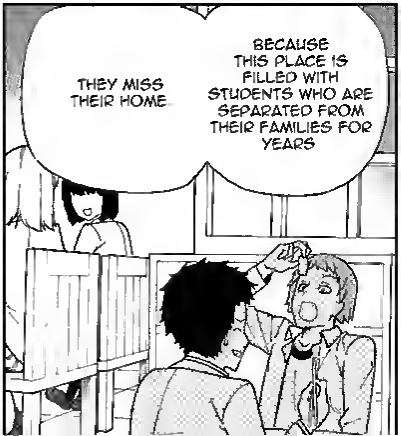
NAH I THINK I CAN FEEL IT TOO
BECAUSE WE RE ORIGINALLY FROM JAPAN?
FEELS NOSTALGIC, ISN'T IT?

6

THIS AMBIENCE
I WONDER WHY... THIS NARUKO RESTAURANT

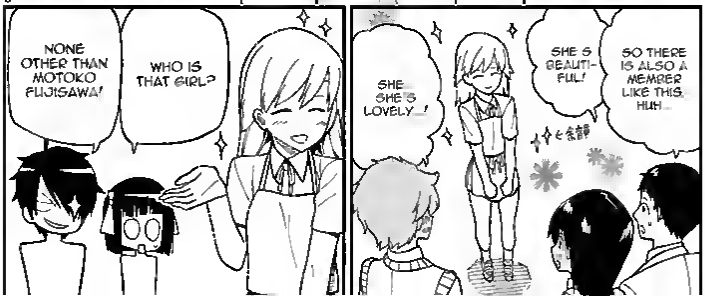
IT'S FEELS LIKE WE ARE TAKEN BACK HOME


I MISS MY MOTHER
I WONDER HOW MANY YEARS IT HAS BEEN
I'M GOING TO TELL OTHERS ABOUT THIS PLACE

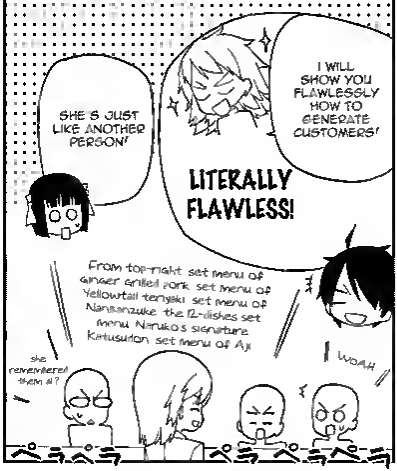

THEY MISS THEIR HOME
BECAUSE THIS PLACE IS FILLED WITH STUDENTS WHO ARE SEPARATED FROM THEIR FAMILIES FOR YEARS

YEAH
I-IT'S WORKING!

A "FEELS LIKE HOME" THEMED COOKING CLUB, HUH...
SEEMS LIKE HER INFO IS REALLY INTERESTING
WELCOME!
FOR 3 PERSONS, ISNT IT?


SHE... SHE'S LOVELY...!
SHE'S BEAUTIFUL!
SO THERE IS ALSO A MEMBER LIKE THIS, HUH...
WHO IS THAT GIRL?
NONE OTHER THAN MOTOKO FUJISAWA!

INCREDIBLE!
SHE HAS SOME SCARY TALENTS!
もりっ

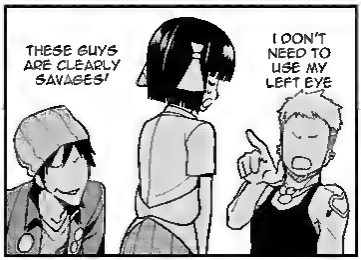

I WILL SHOW YOU FLAWLESSLY HOW TO GENERATE CUSTOMERS!
SHE'S JUST LIKE ANOTHER PERSON!
LITERALLY FLAWLESS!
From top-right: set menu of ginger grilled pork, set menu of Yellowtail teriyaki, set menu of Nanbanzuke, the 12-dishes set menu Nanako's signature Kintsuidon, set menu of Aji
she remembered them all?
WOAH
ペラペラ
ペラペラペラ

THERE'S NO WAY I COULD DO IT ALL ALONE
A HEALTHY DISH WHICH HAS MANY SEASONAL VEGETABLES
THEY CAN ENJOY OTHER THINGS BESIDES THE FOOD
THEN, I ORDER THIS FOR THE NEXT!
WHAT IS THIS?

COME OUT FAST!
WHO'S THE MANAGER OF THIS CLUB?

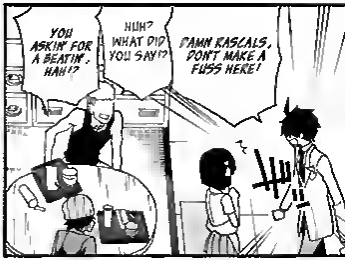
RIGHT....
LOOKS LIKE IT'S ASSURED THAT WE'LL GET MORE REPEAT CUSTOMERS THANKS TO FUJISAWA!

THIESE ARE VINATGE JEANS!
YOU BETTER COMPEN-SATE FOR THEM FAST!
IT'S BECAUSE YOU BROUGHT SOME FOOD THAT'S HARD TO EAT!
THIS PLACE IS SO DAMN DIRTY!


THESE GUYS ARE CLEARLY SAVAGES!
I DON'T NEED TO USE MY LEFT EYE

HEY! COME ON, MANA-GER!
YE, YES PLEASE WAIT A SEC!

...!
WE MUST ACT NICELY TO THEM...
NO MATTER WHAT, THEY'RE OUR CUSTOMERS.


YOU ASKIN' FOR A BEATIN', HAH!?
HUH? WHAT DID YOU SAY!?
DAMN KASCALS, DON'T MAKE A FUSS HERE!

STOP IT, ICHIBA!

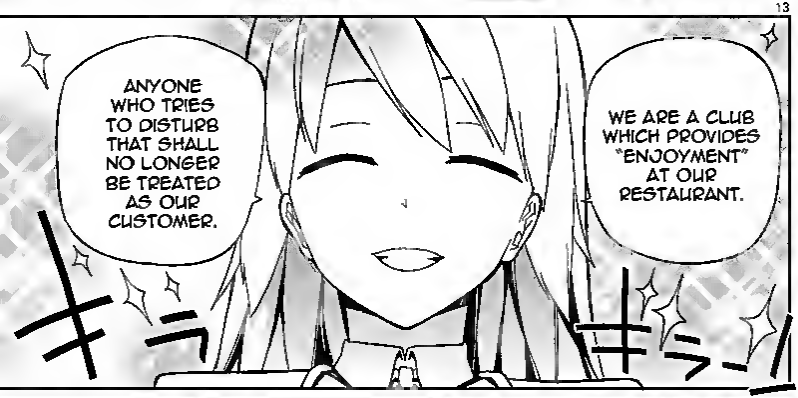
IT CAN'T GO ON LIKE THIS, IT CAN T!
BUT IF IT CONTINUES LIKE THIS THINGS WILL GET REALLY BAD
HE HEY LET'S GET OUT FROM THIS PLACE QUICKLY!
THE ATMOSPHERE TURNED REALLY UNCOMFORTABLE, HASN'T IT?
EH, THERE ARE PEOPLE LIKE THOSE IN THIS PLACE
LEAVE THIS TO ME.
BOSS.
IF IT'S FUJISAWA..
THAT'S RIGHT, IF IT'S FUJISAWA SHE SURELY CAN RESOLVE THIS PROBLEM PEACEFULLY!

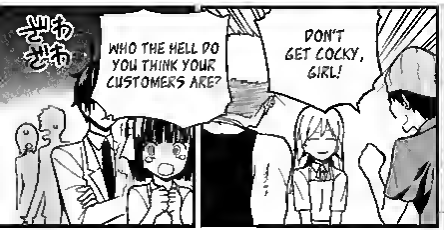
YOU ARE ANNOYING. PLEASE GET OUT

WAIT, FUJISAWA. WHAT ARE
...HUH?

TRUST HER.
ICHIBA.

WE SHOULD THINK ABOUT OTHER "KINGS" TOO THEN...
CUSTOMER IS KING, ISN'T HE!?
HUH!? WHAT DID YOU SAY!?


ANYONE WHO TRIES TO DISTURB THAT SHALL NO LONGER BE TREATED AS OUR CUSTOMER.
WE ARE A CLUB WHICH PROVIDES "ENJOYMENT" AT OUR RESTAURANT.
キラ
キラーン!


WHO THE HELL DO YOU THINK YOUR CUSTOMERS ARE?
DON'T GET COCKY, GIRL!

YOU ARE WELCOME TO LEAVE THIS PLACE RIGHT NOW
THERE'S NO NEED TO PAY

ANSWER US, BASTARD!
WHY ARE YOU SMILING?

DO I REALLY NEED TO REPEAT MYSELF?
ゴゴゴ

ドン

!!!!
OR DO YOU WANT TO VOLUNTEER AS AN INGREDIENT FOR OUR DINNER, HUH?!

DON'T TELL ME THAT YOU GUYS ARE ACTUALLY DEAF.
UMM, Y'KNOW...

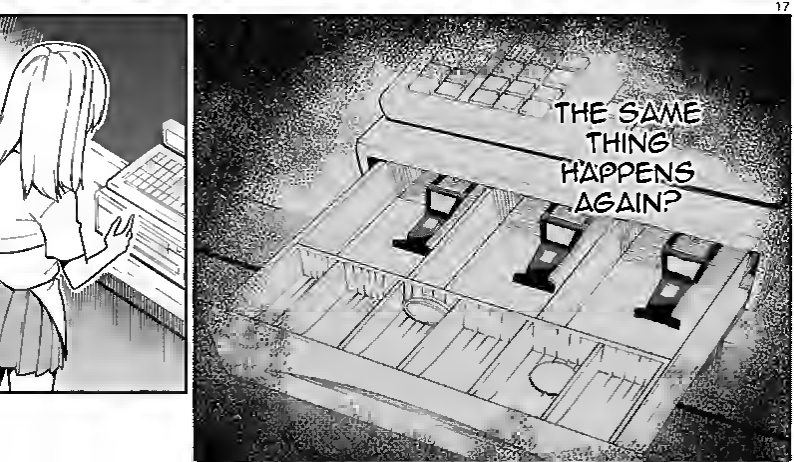
PLEASE CONTINUE TO ENJOY YOUR DINNER
OUR DEAR CUSTOMERS, WE'RE SORRY FOR THE LITTLE FUSS THAT HAPPENED JUST NOW.
くるっ
YEAH DON'T WORRY!
WE WILL NOT COME AGAIN!
I WOULDN'T ALLOW YOU TO COME INTO THIS RESTAURANT EVER AGAIN!
ドゴッ
SHIEEE EEEEE

PLEASE LET ME CALL YOU BIG SIS!
どぉ!!
YOU'RE SO RIGHT!
SO COOL!

BUT THANKS TO YOU, OUR REGULAR CUSTOMERS WILL CERTAINLY INCREASE!
DON'T EXAGGERATE!
I WAS ONLY DRIVING AWAY SOME DISTURBERS!
YOU'RE GREAT!
MOTOKO, THAT WAS AMAZING!
わっ!!

I...
.....
YOU JUST COLLECTED MONEY BY YOUR OWN HANDS!
HYAH!
IT SUITS ME, HUH.
WHY DID I DREAM ABOUT MY HOME.
DAMN, HOW PATHETIC
SLEEPING IN A PLACE LIKE THIS BECAUSE I'M INCAPABLE OF PAYING RENT.

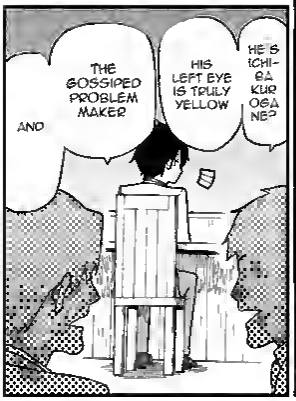
AND THEN IT ENDED UP LIKE THIS...
I WAS AMAZED BY A RESTAURANT I VISITED WHEN I WAS A KID
PURSUING MY DREAM, I RAN AWAY FROM HOME AND WENT TO GAKUENZONO
WHAT IF...
BUT, WILL IT BE OKAY?
I WANT TO MAKE THE GREATEST CLUB FOR THEM!
THERE ARE PEOPLE WHO TRUST ME


THE SAME THING HAPPENS AGAIN?

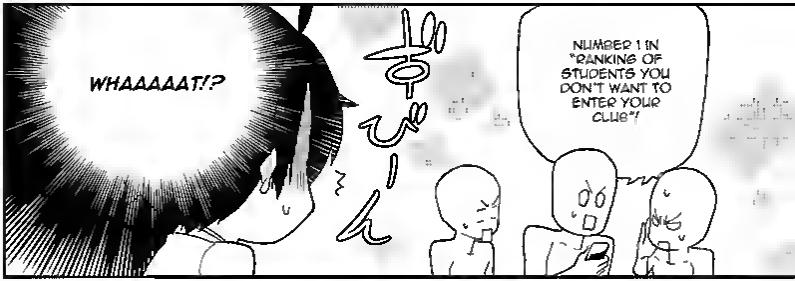
18

THERE ARE STILL MANY CUSTOMERS WHO ARE WAITING FOR OUR ORDERS...
FUJISAWA
IN AN EYEWINK!
WHY JUST STANDING AROUND, BOSS?
LET'S CONTINUE COLLECTING MONEY!

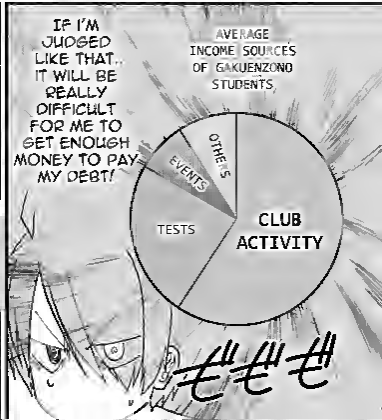
SHE'S JUST LIKE DIFFERENT PERSON.
.....
YE, YES!


THE GOSSIPED PROBLEM MAKER
AND
HIS LEFT EYE IS TRULY YELLOW
HE'S ICHI-GA KUR OGA NE?

WHAT A BEAUTIFUL SCENERY...!


WHAAAAAT!?
NUMBER 1 IN "RANKING OF STUDENTS YOU DON'T WANT TO ENTER YOUR CLUB"!

UMM... FUJI-SAWA
JUST CALL ME MOTOKO


IF I'M JUDGED LIKE THAT.. IT WILL BE REALLY DIFFICULT FOR ME TO GET ENOUGH MONEY TO PAY MY DEBT!
AVERAGE INCOME SOURCES OF GAKUENZONO STUDENTS
CLUB ACTIVITY
TESTS
EVENTS
OTHERS

GEEZ, MOTOKO!
OR DO YOU PREFER TO BE CALLED "MISS BOSS"?
I WILL CALL YOU HANA FROM NOW ON.

I WAS SCARED AT THE BEGIN-NING
BUT UNEXPECTEDLY WE ARE SUITED FOR EACH OTHER
MAYBE IT'S BECAUSE OF THAT...
WOAH, AREN'T YOU GUYS BEING QUITE CLOSE ALREADY?
BECAUSE WE ARE PEOPLE WHO COMPLETE EACH OTHER TO "BUILD" A CLUB.
I FORGOT THERE'S A WAY LIKE THAT!
YEAH
out of tune...
YUP! even though we seem kinda out of tune
PEOPLE...
WHO BUILD CLUB?
21
HAH!
THERE'S NO WAY I COULD'VE DONE THE WORK LIKE THIS IF I HADN'T MET YOU!

MY OWN CLUB!!

クロガネが作る部活とは!?

■4／24更新につづく■

AAAAAAAAHHHSHIEE-SCANLATIONS

TRANSLATOR:
GULALIBAKAR
PROOFREADER:
R3TRO

ICHIBA KUROGANE WA KASEGITAI

AUTHOR:	MASAKI GOTO
ORGINAL PUBLISHER:	SHOGAKUKAN / URA SUNDAY MAGAZINE
RAW SOURCE:	JCAFE24

WWW.AAAAAAAAHHHSHIEE.PARTY

THERE ARE 8 "A"S IN OUR URL, IN CASE YOU HAVE A TROUBLE COUNTING THEM